

# La camba me fai maù

## Noël occitan

Traditionnel

Nicolas Saboly (vers 1670)  
harmonisation Didier Borzeix

The musical score consists of three staves of music with lyrics in Occitan. The lyrics are as follows:

Traditional source: Nicolas Saboly (vers 1670), harmonisation Didier Borzeix.

Staff 1 (Treble clef):

- Beau- coup de gens vont en pé- le ri- na- ge beau- coup de gens s'en
- Beau- coup de gens vont en pé- le ri- na- ge beau- coup de gens s'en
- Beau- coup de gens vont en pé- le ri- na- ge beau- coup de gens s'en
- en sur de la Dieu mon Dieu na- ge vont un prin- ce

Staff 2 (Treble clef):

- vont à Beth- lé- em, je veux y-al- ler j'ai as- sez de cou- ra- ge
- vont à Beth- lé- em, je veux y-al- ler j'ai as- sez de cou- ra- ge
- vont à Beth- lé- em Je veux y-al- ler j'ai as- sez de cou- ra- ge je
- Beth- més- des lé- sa- é- em, je veux y-al- ger qui leur cri- lus, et quandj'au- rai, "Met- j'au- rai, as- tez- rai sez vous, met- fé- - j'ai as- sez vous, en cam- li- ci- té sa ra- pa- ge, y-al- gne" "Le re, j'au-

Staff 3 (Bass clef):

- je veux y-al- ler si je peux bien mar- cher la cam- ba me fai maù bou- ta
- je veux y-al- ler si je peux bien mar- cher la cam- ba me fai maù bou- ta
- veux y-al- ler si je peux bien mar- cher la cam- ba me fai maù bou- ta
- ler fils si de Dieu, je peux, si la cam- ba la

Staff 4 (Bass clef):

- ra- fait tout, le tout, je peux bien mar- fils de Dieu est ce qui est cher né" dû la cam- ba la
- N'au- rai plus, n'au'

sel-la bou-ta      sel-la la la      cam-ba me fai      maù bou-ta      sel-la-à moun chi- vau.  
 sel-la bou-ta      sel-la, la      cam-ba me fai      maù bou-ta      sel-la-à moun chi- vau.  
 sel-la bou-ta      sel-le, la      cam-ba me fai      maù bou-ta      sel-la-à moun chi- vau.  
 cam-ba me fai      maù                la      cam-ba la      cam-ba me fai      maù  
 rai plus ja-mai      maù                bou- ta,      bou- ta      sel-la-à moun chi- vau.

2

Tous les bergers qu'étaient sur la montagne,  
 Tous les bergers ont vu un messager  
 Qui leur criait: "Mettez-vous en campagne",  
 Qui leur criait: "Le Fils de Dieu est né".

3

Quand j'aurai vu le Fils de Dieu le Père,  
 Quand j'aurai vu le prince des élus,  
 Et quand j'aurai félicité sa mère,  
 Et quand j'aurai fait tout ce qui est dû.  
 Refrain

N'aurai plus jamai maù, boutà sellà, boutà sellà,  
 N'aurai plus jamai maù, boutà sellà à mon chivaù.